

# Inhalt

|                                                                                                                                                                                              |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Anschriften der Mitarbeiter .....                                                                                                                                                            | IX  |
| Abkürzungen .....                                                                                                                                                                            | XI  |
| Beiträge                                                                                                                                                                                     |     |
| GEOFFREY GREATREX AND JOHN W. WATT                                                                                                                                                           |     |
| One, Two or Three Feasts? The Brytae, the Maiuma and the May Festival<br>at Edessa .....                                                                                                     | 1   |
| ANDREAS JUCKEL                                                                                                                                                                               |     |
| Die Bedeutung des Ms Vat. syr. 268 für die Evangelien-Überlieferung der<br>Harklensis .....                                                                                                  | 22  |
| PETER BRUNS                                                                                                                                                                                  |     |
| Finitum non capax infiniti – Ein antiochenisches Axiom in der<br>Inkarnationslehre Babais des Großen († nach 628) .....                                                                      | 46  |
| PETER JOOSSE                                                                                                                                                                                 |     |
| An Introduction to the Arabic Diatessaron .....                                                                                                                                              | 72  |
| SAID KAROUI                                                                                                                                                                                  |     |
| Die arabische Bibel und ihre Rezeption in der arabischen Literatur –<br>Eine bibliographische Skizze .....                                                                                   | 130 |
| HEINZGERD BRAKMANN                                                                                                                                                                           |     |
| Zum griechischen Synaptê-Fragment aus dem koptischen<br>Bischoi-Kloster .....                                                                                                                | 147 |
| MANFRED KROPP                                                                                                                                                                                |     |
| »Glücklich, wer vom Weib geboren, dessen Tage doch kurz<br>bemessen, ...!« Die altäthiopische Grabinschrift von Ḥam, datiert auf den<br>23. Dezember 974 n. Chr. (mit einer Abbildung) ..... | 162 |
| SEVIR B. CHERNETSOV                                                                                                                                                                          |     |
| The aerial Flight of Alexander the Great in Ethiopian painting<br>and literature (mit einer Abbildung) .....                                                                                 | 177 |

RAINER VOIGT

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Die Erythräisch-Orthodoxe Kirche ..... | 187 |
|----------------------------------------|-----|

GREGOR PERADZE (1899-1942)

|                                                                                                |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Im Dienste der georgischen Kultur (1926-1940) (mit einer Einleitung von Hubert Kaufhold) ..... | 193 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

## Mitteilungen

|                                                                                                                                        |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Carsten-Michael Walbiner, Symposium »Les Européens vus par les Libanais à l'époque ottomane« in Beirut (17.-18. April 1998) .....      | 226 |
| Carsten-Michael Walbiner, 2 <sup>um</sup> Symposium Syro-Arabicum in Dair Saiyidat al-Bir (17.-19. September 1998) .....               | 226 |
| Harald Suermann, Die Vierte Syrische Weltkonferenz in Kottayam .....                                                                   | 227 |
| Hubert Kaufhold, Internationaler Kongreß »Comparative Liturgy Fifty Years After Anton Baumstark« in Rom (25.-29. September 1998) ..... | 227 |
| Hubert Kaufhold, Veröffentlichungen der Stiftung »PRO ORIENTE« .....                                                                   | 228 |
| Hubert Kaufhold, Nochmals über Publikationen der Syrisch-orthodoxen Kirche .....                                                       | 230 |
| Alexander-Böhlig-Preis 2000 .....                                                                                                      | 232 |

|                  |     |
|------------------|-----|
| Totentafel ..... | 233 |
|------------------|-----|

|                  |     |
|------------------|-----|
| Personalia ..... | 233 |
|------------------|-----|

## Besprechungen

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| V. Nikiprowetzky, Études philoniennes, Paris 1996 (Th. Böhm) .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 235 |
| Écrits apocryphes chrétiens I, ed. F. Bovon et P. Geoltrain, Paris 1997 (C. D. G. Müller) .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 236 |
| Jean Chrysostome: Sur L'Égalité du Père et du Fils: Contre les Anoméens Homélie VII-XII, Paris 1994. – Évagre le Pontique: Scholies à L'Écclesiaste, Paris 1993. – Athanase d'Alexandrie: Vie d'Antoine, Paris 1994. – Nil d'Ancyre: Commentaire sur le Cantique des Cantiques. Tome I, Paris 1994. – Origène: Les Homélie sur les Psaumes 36 à 38, Paris 1995. – Grégoire de Nysse: Homélie sur L'Écclesiaste, Paris 1996. – Isidor de Péluse: Lettres Tome I. Lettres 1214-1413, Paris 1997 (= Sources Chrétiennes 396, 397, 400, 403, 411, 416, 422) (W. Gessel) .. | 237 |
| G. Kontoulis, Zum Problem der Sklaverei (ΔΟΥΛΕΙΑ) bei den kappadokischen Kirchenvätern und Johannes Chrysostomus, Bonn 1993 (W. Gessel) .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 240 |
| K. Treu † – J. Diethart: Griechische literarische Papyri christlichen Inhalts, II, Wien 1993 (W. Gessel) .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 241 |
| M. Piccirillo – E. Alliata: Umm al-Rasas. Mayfa'ah I. Gli Scavi del Complesso di Santo Stefano, Jerusalem 1994 (W. Gessel) .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 241 |
| K. Fitschen – R. Staats (Hrsg.), Grundbegriffe christlicher Ästhetik, Wiesbaden 1997 (F. R. Gahbauer) .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 242 |
| G. Bertonière, The Sundays of Lent in the Tridion, Rom 1997 (H. Brakmann) ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 243 |
| N. B. Teteriatnikov, The Liturgical Planning of Byzantine Churches in Cappadocia, Rom 1996 (E. Renhart) .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 246 |

|                                                                                                                                                                                                                                                       |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| A.-M. Talbot (ed.), <i>Byzantine Defenders of Images</i> , Washington, D. C., 1998 (F. Tinnefeld)                                                                                                                                                     | 247 |
| E. M. Syneck, »Dieses Gesetz ist gut, heilig, es zwingt nicht ...«. Zum Gesetzesbegriff der Apostolischen Konstitutionen, Wien 1997 (H. Kaufhold)                                                                                                     | 248 |
| F. Briquel-Chatonnet, <i>Manuscrits syriaques de la Bibliothèque nationale de France</i> , Paris 1997 (H. Kaufhold)                                                                                                                                   | 249 |
| W. Strothmann, <i>Die Konkordanz zur syrischen Bibel. Die Mautbē</i> , 6 Bände, Wiesbaden 1996 (W. Hage)                                                                                                                                              | 254 |
| Binyāmīn Ḥaddād (Hrsg.), <i>Muḡam al-uṣūl al-luḡawīyya. Le(h)ksiqon d-šoršē leššanayyē</i> , Bagdad 1995 (M. Kropp)                                                                                                                                   | 255 |
| I. al-Bustānī (Hrsg.), <i>al-Baṭriyark al-anṭākī Makāriyūs aṭ-tālīt ibn az-Zaʿīm: »ʿAḡāʾib as-saiyida al-ʿadrā«</i> , Ġūniya 1997 (C. Walbiner)                                                                                                       | 256 |
| N. al-Ġumaiyil, <i>an-Nussāḥ al-mawārīna wa-mansūḥātuhum</i> , Bairūt 1997 (C. Walbiner)                                                                                                                                                              | 257 |
| <i>Mahfūṭāt abrašīyat Bairūt li-r-rūm al-urṭūduks</i> , Bairūt 1998 (C. Walbiner)                                                                                                                                                                     | 259 |
| Chronos, <i>Revue d'Histoire de l'Université de Balamand</i> , Numéro 1, Balamand 1998 (C. Walbiner)                                                                                                                                                  | 260 |
| D. W. Winkler, <i>Koptische Kirche und Reichskirche</i> , Innsbruck-Wien 1997 (P. Bruns)                                                                                                                                                              | 260 |
| N. A. Pedersen, <i>Studies in The Sermons on the Great War. Investigations of a Manichaean-Coptic text</i> , Aarhus 1996 (R. Schulz)                                                                                                                  | 263 |
| P. van Moorsel – M. Immerzeel – L. Langen, <i>Catalogue général du Musée Copte: The Icons</i> , Kairo 1994 (R. Schulz)                                                                                                                                | 265 |
| Th. H. Partrick, <i>Traditional Egyptian Christianity. A History of the Coptic Orthodox Church</i> , Greensboro N. C. 1996 (O. Meinardus)                                                                                                             | 267 |
| W. Reiss, <i>Erneuerung der Koptisch-Orthodoxen Kirche. Die Geschichte der Koptisch-Orthodoxen Sonntagsschulbewegung</i> , Münster 1998 (O. Meinardus)                                                                                                | 268 |
| St. C. Munro-Hay, <i>Ethiopia and Alexandria</i> , Warszawa – Wiesbaden 1997 (S. Habte Selassie)                                                                                                                                                      | 270 |
| Heinzgerd Brakmann, <i>To para tois barbarois ergon theion. Die Einwurzelung der Kirche im spätantiken Reich von Aksum</i> , Bonn 1994 (M. Kropp)                                                                                                     | 273 |
| R. K. Molvaer, <i>Black Lions. The Creative Lives of Modern Ethiopia's Literary Giants and Pioneers</i> , Lawrenceville, Asmara 1997 (R. Richter)                                                                                                     | 274 |
| N. G. Garsoïan – J.-P. Mahé, <i>Des Parthes au Califat</i> , Paris 1997 (J. Rist)                                                                                                                                                                     | 276 |
| H. Kaufhold, <i>Byzantinische Rechtsbücher in armenischer Übersetzung, I</i> , Frankfurt am Main 1997 (M. van Esbroeck)                                                                                                                               | 277 |
| V. Velmans – A. Alpago Novello, <i>Miroir de l'invisible. Peintures murales et architecture de la Géorgie</i> , Paris 1996 (M. van Esbroeck)                                                                                                          | 279 |
| R. F. Taft (Hrsg.), <i>The Armenian Christian Tradition</i> , Rom 1997 (H. Kaufhold)                                                                                                                                                                  | 280 |
| Ch.-B. Amphoux und J.-P. Bouhot (ed.), <i>La lecture liturgique des Épîtres catholiques dans l'Église ancienne</i> , Lausanne 1996 (G. Winkler)                                                                                                       | 280 |
| Ch. Renoux, <i>Initiation chrétienne. I: Rituaels arméniens du baptême</i> , Paris 1996 (G. Winkler)                                                                                                                                                  | 282 |
| E. Ullendorff, <i>From the Bible to Enrico Cerulli. A Miscellany of Ethiopian and Semitic Papers</i> , Stuttgart 1990. – Ders., <i>From Emperor Haile Selassie to H. J. Polotsky. An Ethiopian and Semitic Miscellany</i> , Stuttgart 1995 (M. Kropp) | 286 |
| <i>Essays on Gurage Language and culture. Dedicated to Wolf Leslau on the Occasion of his 90th Birthday</i> . E. by G. Hudson Wiesbaden 1996 (M. Kropp)                                                                                               | 287 |

|                                                                                                                                               |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Religion und Wahrheit. Religionsgeschichte Studien. Festschrift für Gernot Wießner zum 65. Geburtstag, Wiesbaden 1998 (K. Pinggéra) . . . . . | 287 |
| H. Teule – A. Wessels (Hrsg.), Oosterse christenen binnen de wereld van de islam, Kampen 1997 (H. Kaufhold) . . . . .                         | 292 |
| Orientalische Buchkunst in Gotha (Ausstellungskatalog), Gotha 1997 (H. Kaufhold) . . . . .                                                    | 293 |

### Kurzanzeigen

|                                                                                             |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Biblische Notizen. Beiträge zur exegetischen Diskussion. Hg. von M. Görg, München . . . . . | 295 |
| Il restauro del monastero di San Mose l'Abissino, Nebek, Siria, Damaskus 1998 . . . . .     | 295 |
| I. Baumer, Niklaus von Flüe: Der Wüstenvater am Bergbach, Freiburg (Schweiz) 1998 . . . . . | 295 |
| Halleschen Beiträge zur Orientwissenschaft, Band 25, Halle (Saale) 1998 . . . . .           | 295 |